



Informe Anual 2013

Informe Financiero. Resumen de
Proyectos. Resultados Totales.
Estructura Organizativa.



medico international

INFORME FINANCIERO 2013

SITUACIÓN Y EVOLUCIÓN

El presupuesto total con el que contó medico internacional durante el período del informe fue de € 18.539.496,53. Si bien esto indica que el importe disminuyó levemente en comparación con el año anterior, continúa siendo extraordinariamente alto. La cuantía se explica sobre todo gracias a las reservas para proyectos creadas durante el ejercicio 2012, las cuales recién pudieron utilizarse en 2013.

INGRESOS

El total de las donaciones recibidas por medico en el año 2013 ascendió a € 4.670.484,49. Esta cifra incluye también las donaciones transferidas por la alianza "Bündnis Entwicklung Hilft" (BEH) por un total de € 784.872,98. Sin contar las donaciones del BEH, las donaciones recaudadas ascendieron a € 3.885.611,51. Esto representa un incremento en comparación con el año 2012, con lo cual se mantiene la tendencia de los últimos diez años. Han disminuido levemente las subvenciones del sector público, las cuales ascendieron a € 5.374.379,16 durante el período del informe (en el año 2012 fueron todavía € 5.617.735,20). Los subsidios recibidos por la Asociación de parte de la Fundación medico internacional superaron en un 50% a los del año 2012, totalizando € 120.000. El origen de ello reside en un aporte especial para la Fundación.

GASTOS

En 2013, medico recibió nuevamente el sello de aprobación del "Deutsches Zentralinstitut für Soziale Fragen" (DZI). El balance presentado en las próximas páginas se realizó en base a las categorías de gastos del DZI. En el mismo se diferencia fundamentalmente entre los gastos para actividades estatutarias y los gastos para publicidad y administración. Durante el año 2013, los gastos para las actividades estatutarias de medico ascendieron a un total de € 11.294.264,53 (es decir, un 92,18% de los gastos totales). En detalle, se emplearon € 9.413.053,93 (76,83%) para el fomento de proyectos, € 1.013.683,61 (8,27%) para el seguimiento de proyectos, y € 867.526,99 (7,08%) para campañas y tareas de información. Los gastos destinados a proyectos de medico internacional se incrementaron nuevamente en un 3,4% durante el período del informe. Este incremento se debe sobre todo a que durante este ejercicio se pudieron finalmente implementar proyectos planificados con anterioridad. Los fondos necesarios fueron tomados de las reservas creadas en años anteriores.

En total, nos fue posible fomentar 93 proyectos durante el período del informe, entre ellos programas como el desminado humanitario en Afganistán, la ayuda de emergencia posterior al devastador tifón en Filipinas, el trabajo en Palestina/Israel y las ayudas a los desplazados saharauis en el Sahara Occidental. Entre los grandes desafíos se contaron los programas de apoyo en Siria y Sri Lanka. En Bangladesh y Pakistán respaldamos a nuestras contrapartes, quienes se ocuparon de las víctimas de las fábricas textiles derruidas. Por otro lado, en América Latina fomentamos proyectos psicosociales para los sobrevivientes y familiares de víctimas de las dictaduras militares. En México, Mali, Mauritania y Sierra Leone apoyamos a los migrantes.

RIESGOS Y OPORTUNIDADES

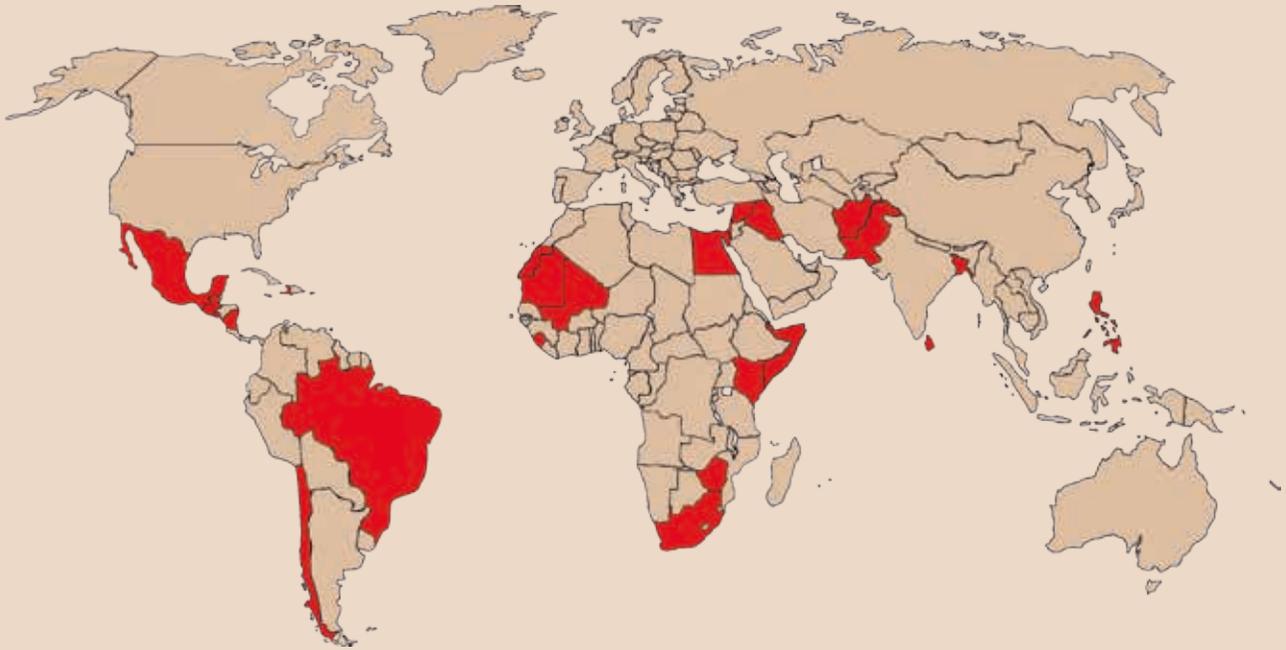
El resultado de 2013 confirmó nuevamente la solidez financiera que sirve de cimiento a la labor de medico. Ha quedado demostrado que fue correcta la decisión de asumir el tema de la salud en su dimensión política. Especialmente a raíz del debate global sobre posibles objetivos de desarrollo "Post-2015", el tema de la salud es nuevamente discutido hoy en día en un contexto por lo general más político. La percepción de la salud como parte de una infraestructura social y como un bien común financiado a través de una redistribución, un enfoque con el cual medico mantiene un compromiso desde hace muchos años, define mientras tanto cada vez más el discurso sobre políticas sanitarias. Los riesgos que se observan en el trabajo de medico afectan principalmente a nuestras contrapartes en el Sur del planeta. Afrontan una doble dimensión de crecientes problemas financieros: por un lado, la brecha social – cada vez más profunda – exige mayores esfuerzos y, por otro lado es cada vez más restringido el acceso a los recursos puestos a disposición por la cooperación oficial para el desarrollo.

CONCLUSIÓN

Efectivamente, medico puede basar su compromiso sobre un sólido fundamento financiero y organizativo. Sin embargo, la dimensión de la actual disposición a favor de las donaciones no es ninguna garantía para el futuro. Es necesario resaltar continuamente la labor de medico ante la opinión pública.

Thomas Gebauer

PROYECTOS FOMENTADOS POR REGIONES



AFGANISTÁN
BANGLADESH
BRASIL
CHILE
EGIPTO
EL SALVADOR
FILIPINAS
GUATEMALA
HAITÍ

ISRAEL
KENIA
KURDISTÁN/IRAK
LÍBANO
MALI
MAURITANIA
MÉXICO
NICARAGUA
PAKISTÁN

PALESTINA
SAHARA OCCIDENTAL
SIERRA LEONE
SIRIA
SOMALIA
SRI LANKA
SUDÁFRICA
ZIMBABUE

ÁFRICA

África Oriental [Kenia y Somalia]

- Trabajo de defensa para la salud y los derechos humanos en Kenia. Kamukunji Paralegal Trust [KAPLET]
 - Apoyo alimentario en los alrededores de Mogadiscio. Save Somali Women and Children [SSWC]
 - Proyecto de rehabilitación a nivel comunal. Nomadic Assistance for Peace and Development [NAPAD]
 - Medidas para el aseguramiento de la subsistencia y para la recuperación de la dignidad de los sobrevivientes de violencia sexual en un campo para refugiados internos en Mogadiscio [SSWC]
- € 751.033,72

Egipto

- Defensa del derecho a viviendas adecuadas en Ezbet El Haggana Slum. Shehab Foundation
 - Apoyo al El Nadeem Center for Rehabilitation of Victims of Violence
- € 53.141,27

Mali

- Apoyo a los/las migrantes rechazados y expulsados. Association des Refoulés d' Afrique Centrale au Mali [ARACEM]
 - Fortalecimiento de la auto-organización de los/las migrantes rechazados. Association Malienne des Expulsés [AME]
 - Ayuda de emergencia para los expulsados del norte de Mali [AME]
- € 95.232,00 [incl. aportaciones de la fundación m.i.]

Mauritanie

- Mejora de la atención a la salud para migrantes y población vulnerable. Mission Catholique / Caritas Nouadhibou
 - Asesoría legal y respaldo social para migrantes. Association Mauritanienne des Droits de l'Homme [AMDH]
- € 29.000,00

Sahara occidental

- Suministro de medicamentos y fortalecimiento de las capacidades en campos de refugiados saharauis, Ministerio de Salud de la República Árabe Saharaui Democrática [DARS]
 - Apoyo al trabajo de cabildeo y defensa en Alemania para la solución del conflicto en el Sahara Occidental. [Freiheit für die Westsahara e.V.]
- € 962.301,12 [incl. aportaciones de ECHO]

Sierra Leone

- Trabajo de relaciones públicas en relación con deportaciones de Alemania y fortalecimiento de la autoayuda. Network of Ex-Asylum Seekers Sierra Leone [NEAS]
 - Asesoría legal para la población pobre en la región diamantífera de Kono. Network Movement for Justice and Development [NMJD]
 - Participación en el Foro regional de ONGs del African Center for Democracy and Human Rights en Gambia. [NEAS]
- € 35.890,00

Sudáfrica

- Autoayuda para víctimas del Apartheid, incluyendo la capacitación de multiplicadores y el desarrollo de material de información para el público. Khulumani Support Group
- Fortalecimiento de los derechos humanos políticos y sociales de personas con VIH/SIDA. [Sinani]
- Apoyo institucional. Zimbabwe Exiles Forum [ZEF]

€ 202.639,27 [incl. aportaciones del BMZ y la fundación m.i.]

Zimbabue

- El derecho a la salud en la Constitución y en la práctica. Community Working Group on Health [CWGH]
- Prevención de VIH. Gays and Lesbians of Zimbabwe [GALZ]
- Intercambio regional sobre la participación social en sistemas sanitarios en África meridional y oriental. Training and Research Support Centre [TARSC]

€ 176.173,57 [incl. aportaciones del BMZ, Equinet y la fundación m.i.]

ASIA**Afganistán**

- Desminado humanitario en Afganistán. Mine Detection and Dog Center [MDC]
- Asistencia fisioterapéutica y psicológica para mujeres [MDC]
- Resistencia creativa para los derechos de la mujer. Primera conferencia Sur-Sur del Teatro de los Oprimidos en Asia Central y Asia del Sur. Afghanistan Human Rights and Democracy Organization [AHRDO]

€ 2.366.133,44 [incl. aportaciones del AA y la fundación m.i.]

Bangladesh

- Programa de salud para habitantes de barrios marginales de Dhaka. Gonoshasthaya Kendra [GK]
- Programa de salud rural en Bhatshala. [GK]
- Ayuda para casos de emergencia y campaña para la protección contra incendios para los empleados en el sector de la confección. TIE Bildungswerke e.V. en cooperación con la National Garment Workers Federation [NGWF]
- Tratamiento médico de las víctimas del derrumbe de la fábrica Rana-Plaza. [GK]
- Acompañamiento de los procesos de rehabilitación e indemnización de las víctimas del derrumbe de la fábrica Rana-Plaza. Research Initiative for Social Equity [RISE]

€ 77.305,41

Pakistán

- Campaña para una reconstrucción justa. Pakistan Institute of Labour Education and Research [PILER]
- Fundación de una cooperativa rural modelo y fortalecimiento del movimiento de los campesinos sin tierra. Sindh Labour Relief Committee [SLRC] & Home Based Women Workers Centre Association [HBWWCA]
- Reconstrucción completa de 5 aldeas en el distrito Matiari [TAMEER 3]. Health and Nutrition Development Society [HANDS]
- Programa de intercambio entre HANDS (Pakistán) y SEED (Sri Lanka).
- Trabajo psicosocial en Karachi. [HANDS]
- Distribución de lámparas solares a 1.125 hogares en el distrito Matiari. [HANDS]

€ 724.092,74€

Filipinas

- Ayuda humanitaria a las familias afectadas por el tifón en las islas Visayas. Samahang Operasyong Sagip [SOS]

€ 196.685,00

Sri Lanka

- Atención médica a trabajadores/as en las zonas de libre comercio de Sri Lanka. Free Trade Zones and General Services Employees Union [FTZGSEU]
- Reasentamiento sostenible de los refugiados de la guerra civil en el norte de Sri Lanka. Social, Economical and Environmental Developers [SEED]
- Apoyo institucional. [SEED]

€ 71.668,72 [incl. aportaciones del BMZ]

AMÉRICA LATINA**Brasil**

- Derecho de patentes: Mejoramiento de la política de salud pública y acceso a los medicamentos esenciales. Associação Brasileira Interdisciplinar de Aids [ABIA]
- Viaje de preparación para el VI Congreso Nacional del Movimiento de los Sin Tierra brasileros. Escola Nacional Florestan Fernandes [ENFF] & Movimento dos Trabalhadores Rurais sem Terra [MST]
- Derecho universal de acceso a la salud. Centro Brasileiro de Estudos de Saúde [CEBES]
- Capacitación de promotores para la salud de la etnia waiapi. Instituto de Pesquisa e Formação Indígena [IEPÉ]
- Publicación del estudio sobre las consecuencias para la salud de la fábrica de acero Thyssen-Krupp. Instituto Políticas Alternativas para o Cone Sul [PACS]

€ 75.416,00 [incl. aportaciones de Klima-Bündnis und Kulturdepot]

Chile

- Proyecto de Continuidad: Una Tarea Ciudadana de Promoción de Derechos Humanos y Prevención de la Tortura en Chile. Corporación de Promoción y Defensa de los Derechos del Pueblo [CODEPU]

€ 8.000,00

El Salvador

- Posicionamiento municipal del Foro Nacional de Salud [FNS] de El Salvador, Alianza Ciudadana contra la Privatización de la Salud [ACCPS] a través de la Asociación de Promotores Comunales Salvadoreños [APROCSAL]
- Fondo social para discapacitados. Promotora de la Organización de Discapacitados de El Salvador [PODES]
- Sensibilización de la población escolar sobre una migración informada y responsable. Museo de la Palabra y la Imagen [MUPI]
- Gastos de la Oficina Regional para Centroamérica y México

€ 62.829,05

Guatemala

- Programa de Liderazgo Juvenil Comunitario. Sagrada Tierra
- Empoderamiento de jóvenes y niños en comunidades indígenas. Asociación Coordinadora Comunitaria de Servicios para la Salud [ACCSS].
- Atención de los efectos psicosociales de graves violaciones a los derechos humanos. Equipo de Estudios Comunitarios y Acción Psicosocial [ECAP]
- Lucha contra la impunidad y fortalecimiento de la democratización de la justicia. Comisión Internacional de Juristas [CIJ] & Bufete Jurídico de Derechos Humanos [BJDH]
- Gastos de la Oficina Regional para Centroamérica y México

€ 242.934,62 [incl. aportaciones del BMZ y la fundación m.i.]

Haití

- Construcción de un centro para mujeres y niños así como fomento de programas de asesoramiento y formación profesional. Association des Femmes pour le Développement Communautaire [AFDC]
- Creación de una granja avícola y capacitación política de los miembros de la organización. Tet Kole
- Construcción y operación de un puesto de atención de la salud en Fauché. Organisation des Paysans Progressistes de Fauché [OPPF]
- Defensa de los derechos humanos e instauración del Estado de Derecho. Réseau National de Défense des Droits Humaines [RNDDH]
- Fortalecimiento del movimiento campesino en su lucha a favor de los derechos humanos, intercambio sur-sur con la Escola Nacional Florestan Fernandes (ENFF), Brasil
- Demolición y transporte de escombros de la Cafetería de la Escuela Montessori, Institution Mixte de l'Avenir [IMA] & La Maison des Enfants du Village de l'Avenir [MEVA]
- Fortalecimiento de los centros de salud La Chapelle, Désarmes y Goyavier y desarrollo de proyectos de construcción para un centro de salud en Désarmes, Service Oecuménique d'Entraide [SOE]
- Semana de conmemoración del massacre de 23 de julio de 1987 en Jean Rabel. Tet Kole
- Reforestación y plantación de árboles frutales en Carnifice. Mouvement pour le Développement Rural de Gros-Morne [MODERUG]
- Fortalecimiento de los grupos campesinos en el Departamento Aquín. Centre de Recherche et de Formation Economique et Sociale pour le Développement [CRESFED]
- Gastos de la Oficina en Haití

€ 548.639,15

México

- Activismo migrante del M3, incluyendo caravana de familiares de migrantes desaparecidos de Centroamérica. Movimiento Migrante Mesoamericano (M3)
- Construcción de un módulo para voluntarios, Hogar-Refugio para migrantes „La 72”
- Fondo de emergencia para comunidades afectadas en Guerrero. M3 y Tlachinollan
- Gastos de la Oficina Regional para Centroamérica y México
€ 44.225,76 (incl. aportaciones de fundación m.i.)

Nicaragua

- Empoderamiento de niños y jóvenes como promotores para un medio ambiente más saludable. Centro de Información y Servicios de Asesoría en Salud (CISAS)
- Monitoreo La Palmerita. Movimiento de Mujeres Trabajadoras María Elena Cuadra (MEC-León)
- Fortalecimiento del liderazgo juvenil desde el enfoque psicosocial. Centro Ecueménico Antonio Valdivieso (CEAV)
- Insuficiencia renal crónica - Fondo de medicamentos y material de laboratorio. Nicaragua Forum Heidelberg e.V. y Chinantlan
- Mujeres, violencia y migración. NicasMigrante
- Gastos de la Oficina Regional para Centroamérica y México
€ 204.209,59 (incl. aportaciones del BMZ)

ORIENTE PRÓXIMO/ORIENTE MEDIO**Kurdistán**

- Apoyo a las mujeres amenazadas por violencia y asesinatos por honor (KHANZAD)
- Campaña de esclarecimiento sobre violencia doméstica y salud en 24 aldeas (KHF) Haukari e.V.
€ 32.077,00

Líbano

- Iniciativas participativas para el desarrollo comunitario. Popular Aid for Relief and Development (PARD)
- Fortalecimiento de jóvenes refugiados palestinos. Nashet Association
€ 176.799,59 (incl. aportaciones del BMZ)

Palestina/Israel

- Mejoramiento del acceso a los servicios básicos de salud en Cisjordania, suministro de medicamentos en la Franja de Gaza y en Cisjordania. Palestinian Medical Relief Society (PMRS)
- Escuela para la salud comunitaria. PMRS
- Reconstrucción y mejoramiento de la infraestructura de servicios de salud orientados a las comunidades así como facilitación de asesoramiento nutricional y de suplementos nutricionales para las comunidades marginadas en la Franja de Gaza. PMRS
- Aseguramiento del acceso a servicios básicos de salud en las regiones limítrofes de la Franja de Gaza y atención médica de casos sociales extremadamente graves en Cisjordania y en la Franja de Gaza. PMRS
- Adquisición de un generador para el suministro eléctrico en casos de emergencia en Gaza así como apoyo institucional. Al Mezan Center for Human Rights
- Proyecto de investigación. ¿Quién se beneficia con la ocupación? Coalition of Women for Peace (CWP)
- Apoyo a Adalah (Legal Center for Arab Minority Rights in Israel)
- Detección temprana y tratamiento de cáncer de mama. Acompañamiento de pacientes de cáncer de mama en la Franja de Gaza. Culture & Free Thought Association
- Apoyo del Freedom Theatre Jenin
- Clínicas móviles. Physicians for Human Rights-Israel (PHR-IL)
- Protección y fomento de los derechos de los solicitantes de asilo y refugiados en Israel (PHR-IL)
- Trabajo de relaciones públicas relacionadas con las actividades de las fuerzas armadas israelíes en los territorios ocupados. Breaking the Silence
- Restablecimiento de los medios de vida de comunidades marginadas y facilitación de un suministro sostenible de energía en las colinas de Hebrón. Comet-ME
- Programa de salud escolar. Medical Relief Society Jerusalem
- Gastos de la Oficina para Palestina e Israel
€ 1.359.776,57 (incl. aportaciones de AA, BMZ, UN Trust Fund for Disaster Relief / HRF & ERF, m.i. CH, fundación m.i.)

Siria

- Ayuda alimentaria para desplazados internos en los campos Yarmouk, Jaramana, Homs y Qudsey Gathering. JAFRA Foundation
- Atención médica a los refugiados sirios en el Líbano y preparación para el invierno. AMEL Association
- Apoyo humanitario y psicosocial para niños y adultos de familias palestinas refugiadas sirias en el Ein el Hilweh Camp (Saida), Nashet Association
- Apoyo a pacientes con enfermedades crónicas en el norte de Siria. Medical Commission for the Syrian Revolution (MCSR)
- Apoyo a escuelas autogestionarias en Erbin, Local Coordination Committees (LCC)
- Mejoramiento del acceso a medicamentos imprescindibles. Consejo Supremo Kurdo
- Apoyo a la ayuda médica de emergencia para víctimas de gases venenosos en Siria. Deutsch-Syrischer Verein
€ 768.665,07 (incl. aportaciones del AA)

PROYECTOS TEMÁTICOS - SALUD

- Democratización de las políticas mundiales de la salud. People's Health Movement, (PHM), Secretaría Mundial en El Cairo
- MEDBOX - The Aid Library; Biblioteca de código abierto para el aseguramiento de la calidad en la ayuda internacional de emergencia y de transición. Missionsärztliches Institut Würzburg
- I. Asamblea Latinoamericana del Movimiento para la Salud de los Pueblos (MSP-LA), Centro de Información y Servicios de Asesoría en Salud (CISAS), Nicaragua
- Proyecto de Salud Urbana en Kadugondanahalli (KG Halli), Institute for Public Health Bangalore (IPH), India
- Curso IPHU sobre la economía política de la salud, Secretaría Mundial de PHM en El Cairo & PHM Europa
€ 49.539,27 (incl. aportaciones fundación m.i.)

OTROS**Proyecto local de ayuda a refugiados**

- Asistencia para los refugiados en Renania del Norte Westfalia, teléfono anti-racismo (ART) Essen, Alemania
€ 58.000,00

Migración

- Proyecto de investigación y apoyo para refugiados en tránsito en Turquía y Grecia. Pro Asyl
€ 5.000,00

Trabajo psicosocial

- Perfeccionamiento profesional de los/las acompañantes de testigos y familiares en casos de derechos humanos, Grupo Acompañamiento Psicosocial de Ayacucho (GAPSA)
- Trabajo crítico de relaciones públicas y desarrollo de competencias de individuos y organizaciones en el sector psicosocial, International Conflict Research Institute (University of Ulster)
- 25 años Anfal y Halabja - Evento, conferencia y cine, Haukari e.V.
- Living Peace Memorials - Proyectos conmemorativos interactivos en Sierra Leone, Farafina e.V.
€ 35.646,00

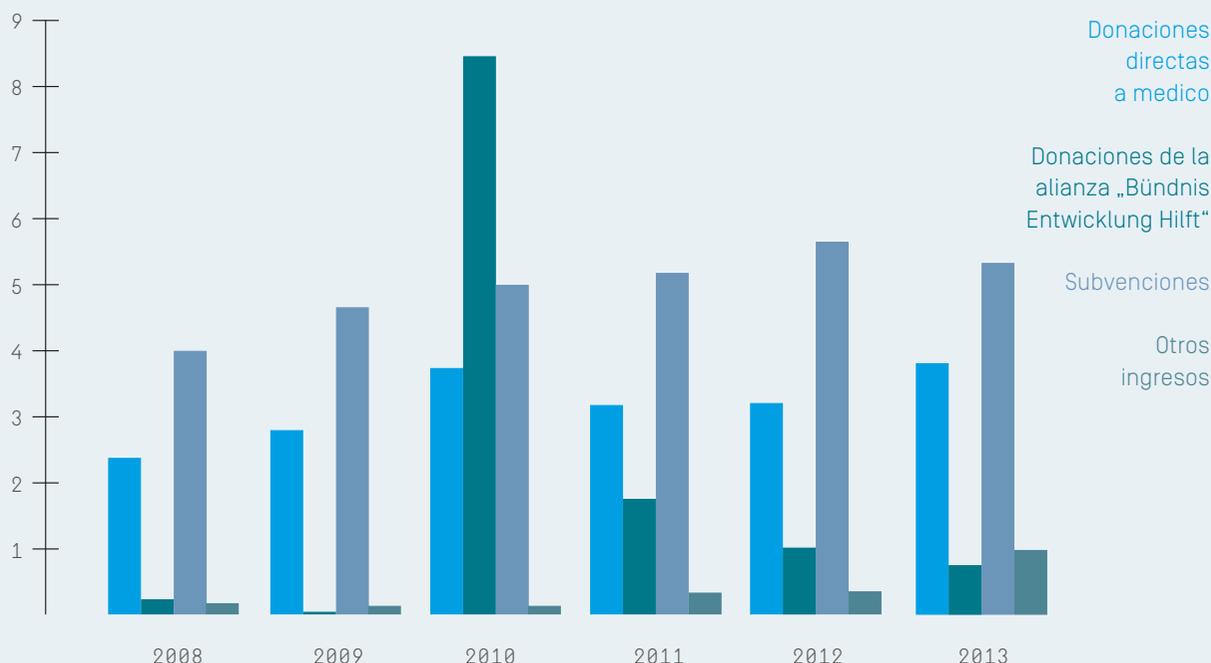
Leyenda de las abreviaturas utilizadas

- AA - Ministerio Federal de Relaciones Exteriores de Alemania
- BMZ - Ministerio Federal de Cooperación Económica y Desarrollo de Alemania
- ECHO - Departamento de Ayuda Humanitaria de la Comisión Europea
- EQUINET - Red Regional para la Equidad y Salud en África Meridional
- ERF & HRF - Fondo de Respuesta a Emergencias & Fondo de Respuesta Humanitaria & Oficina de las Naciones Unidas para la Coordinación de Asuntos Humanitarios
- m.i. CH - medico internacional - Suiza
- fundación m.i. - fundación medico internacional
- UN Trust Fund for Disaster Relief - Fondo Fiduciario de las Naciones Unidas para Socorro en Casos de Desastre

RESULTADOS TOTALES

INGRESOS	2013	2012
Donaciones en efectivo _____	3.885.611,51 _____	3.209.899,63 _____
Donaciones de la alianza "Bündnis Entwicklung Hilft" _____	784.872,98 _____	1.037.297,61 _____
Subvenciones – estatales _____	5.374.379,16 _____	5.617.735,20 _____
Subvenciones – no estatales _____	149.387,92 _____	178.863,92 _____
Donaciones de la Fundación medico internacional _____	120.000,00 _____	80.000,00 _____
Legados _____	150.713,56 _____	132.749,99 _____
Multas _____	10.150,00 _____	500,00 _____
Ingresos por intereses _____	20.794,16 _____	82.221,20 _____
Aportaciones de los miembros _____	6.827,82 _____	7.307,08 _____
Otros ingresos _____	10.405,78 _____	55.983,73 _____
TOTAL DE INGRESOS _____	10.513.142,89 _____	10.402.558,36 _____
 Reservas		
según el art.58 numeral 6 del Código Tributario Alemán		
Estado al 1º de enero _____	6.087.941,54 _____	7.322.279,55 _____
para proyectos aprobados en el ejercicio anterior, cuyos desembolsos aún no habían sido realizados al 31 de diciembre (o sólo en parte), así como fondos reservados restantes y otros para el aseguramiento de la capacidad institucional de la asociación		
 Reservas voluntarias según el art. 58 numeral 7a del Código Tributario Alemán _____		
	1.665.000,00 _____	1.911.000,00 _____
 Patrimonio de la asociación		
al 1º de enero _____	273.412,10 _____	210.315,98 _____
PRESUPUESTO _____	18.539.496,53 _____	19.846.153,89 _____

EVOLUCIÓN DE LOS INGRESOS [EN MILLONES DE EUROS]



EGRESOS	2013	2012
Fomento de proyectos	9.413.053,93	9.103.520,16
Seguimiento de proyectos	1.013.683,61	964.250,58
Actividades de campañas, formación y sensibilización de conformidad con los estatutos	867.526,99	865.381,37
Costos publicitarios y relaciones públicas	297.499,68	306.421,47
Administración	660.493,66	580.226,67

TOTAL DE EGRESOS **12.252.257,87** **11.819.800,25**

Reservas

según el art.58 numeral 6 del Código Tributario Alemán

Estado: **31 de diciembre** 4.390.210,13 6.087.941,54

para proyectos aprobados en el ejercicio anterior, cuyos desembolsos aún no habían sido realizados al 31 de diciembre (o sólo en parte), así como fondos reservados restantes y otros para el aseguramiento de la capacidad institucional de la asociación

Reservas voluntarias según el art.58 numeral 7a

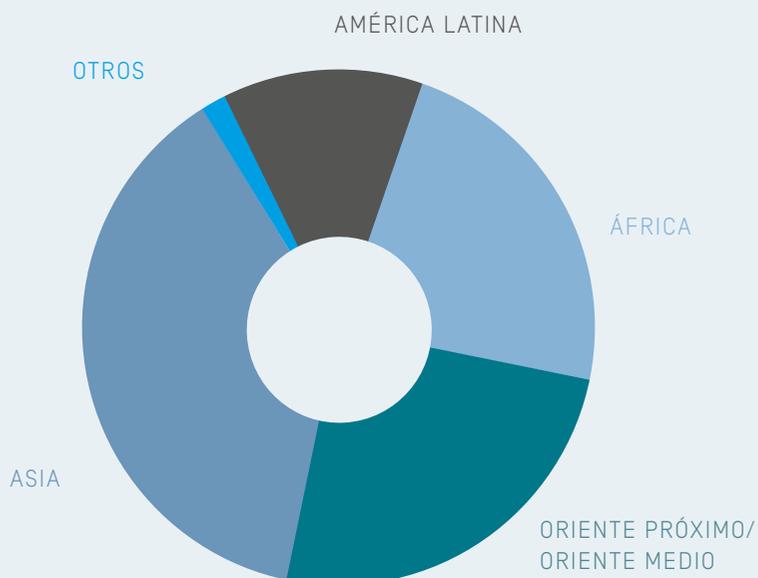
del Código Tributario Alemán 1.634.000,00 1.665.000,00

Capital de la Asociación

al **31 de diciembre** 263.028,53 273.412,10

PRESUPUESTO **18.539.496,53** **19.846.153,89**

GASTOS DE PROYECTOS POR REGIÓN



MEDICO INTERNATIONAL E.V. – ORGANIGRAMA

